

**CANTON D'ALFRED ET PLANTAGENET  
TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET  
PROCÈS-VERBAL / MINUTES  
RÉUNION RÉGULIÈRE / REGULAR MEETING  
LE 5 DÉCEMBRE 2016 / DECEMBER 5, 2016  
SALLE COMMUNAUTAIRE DE PLANTAGENET COMMUNITY HALL**

Présences/Present: Fernand Dicaire  
René Beaulne  
Jean-Pierre Cadieux  
Jean-Claude Delorme  
Jeanne Doucet  
Benoit Lamarche  
Chantal Galipeau

Marc Daigneault, directeur général – greffier  
Mélissa Cadieux, greffière-adjointe

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. L'assemblée est appelée à l'ordre par le président à 19h00.</p> <p><b>Résolution 2016-728</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne<br/>Appuyée par: Jean-Claude Delorme</p> <p><b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que cette réunion régulière du Conseil soit déclarée ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>   | <p>1. The assembly is called to order by the Chairman at 7:00 p.m.</p> <p><b>Resolution 2016-728</b></p> <p>Moved by: René Beaulne<br/>Seconded by: Jean-Claude Delorme</p> <p><b>BE IT RESOLVED</b> that this regular Council meeting be declared open.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>   |
| <p>2. <b>Résolution 2016-729</b></p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux<br/>Appuyée par: Benoit Lamarche</p> <p><b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que l'ordre du jour soit adopté après avoir ajouté le point 18.9, Systèmes de son pour les patinoires.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>  | <p>2. <b>Resolution 2016-729</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux<br/>Seconded by: Benoit Lamarche</p> <p><b>BE IT RESOLVED</b> that the agenda be adopted after adding item 18.9, Sound systems for the skating rinks.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>  |
| <p>3. <b><u>DIVULGATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES</u></b></p> <p>M. Jean-Pierre Cadieux déclare un intérêt pécuniaire au point 7.1, compte fournisseur CADI004, en tant que propriétaire du commerce.</p>   | <p>3. <b><u>DISCLOSURE OF PECUNIARY INTEREST</u></b></p> <p>Mr. Jean-Pierre Cadieux discloses a pecuniary interest at item 7.1, supplier account CADI004, as owner of the business.</p>  |
| <p>3A Le maire présente son rapport au Conseil :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lundi le 21 novembre <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Présentation aux futures gradués en génie civil de l'Université d'Ottawa concernant les choix de carrière</li> <li>○ Réunion du Conseil municipal</li> </ul> </li> <li>• Mardi le 22 novembre <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Visite à l'École secondaire de Plantagenet concernant l'organisation d'un conseil fantôme</li> <li>○ Réunion du conseil d'administration d'Hydro 2000 inc.</li> </ul> </li> <li>• Mercredi le 23 novembre <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Réunion du Conseil des CUPR <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Amalgamation des unités de Centraide</li> <li>▪ Salaires du mois d'octobre 2016 sont au montant de 2 018 523,32 \$</li> <li>▪ Comptes payables du mois d'octobre 2016 sont au montant de 3 829 797,51 \$</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul> | <p>3A The Mayor presents his report to Council:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Monday, November 21 <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Presentation to future civil engineering graduates of the University of Ottawa on career choices</li> <li>○ Municipal Council meeting</li> </ul> </li> <li>• Tuesday, November 22 <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Visit of the Plantagenet High School regarding the organization of a mock council</li> <li>○ Hydro 2000 inc. Board meeting</li> </ul> </li> <li>• Wednesday, November 23 <ul style="list-style-type: none"> <li>○ UCPR Council meeting <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Amalgamation of the United Way's unities</li> <li>▪ Salaries for the month of October 2016 are in the amount \$2,018,523.32</li> <li>▪ Accounts payable as of October 2016 are in the amount of \$3,829,797.51</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul> |

- Adoption du budget révisé 2017 avec un d'augmentation de 2% (vote enregistré : 5 pour et 2 contre)
- Rencontre avec M. Fred Richardson de Hydro One
  - Ligne 3 – phase entre la montée Lajeunesse et la rue Boundary pour desservir des commerces
- Jeudi le 24 novembre
  - Assemblée générale annuelle du Tourisme Prescott & Russell
- Vendredi le 25 novembre
  - Déjeuné des maires avec Valoris et d'autres organisations luttant contre la violence faite aux femmes
  - Souper levée de fond à Alfred par Le Phénix
  - Party de Noël pour les employés du Canton
- Samedi le 26 novembre
  - Banquet du président sortant des CUPR, M. Guy Desjardins
  - Soirée levée de fond par le Club Optimiste de Wendover
- Dimanche le 27 novembre
  - Activité du Club Lions de Lefavre – Procédé à allumer l'arbre de Noël
- Lundi le 28 novembre
  - Rencontre au Collège d'Alfred – Plan d'action pour la survie
  - Réunion plénière du Conseil municipal
- Mardi le 29 novembre
  - Réunion spéciale du Comité des travaux publics des CUPR
- Mercredi le 30 novembre
  - Party de retraite de Mme Monique Bastien
- Jeudi le 1 décembre
  - Souper de Noël du Club de l'Âge d'Or de Treadwell
- Samedi le 3 décembre
  - Guignolée à Wendover – Présence de M. Francis Drouin et M. Grant Crack
  - Souper de Noël du Club de l'Âge d'Or de Lefavre
- Dimanche le 4 décembre
  - Brunch des anges à l'École secondaire de Plantagenet

Le maire a aussi eu des discussions avec des résidents et les chefs de service concernant divers dossiers, fait une revue ainsi que la préparation de correspondance, traité de dossiers administratifs, ou des communications téléphoniques, et signé des chèques.

#### 4. **ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

##### 4.1 **Résolution 2016-730**

Proposé par: René Beaulne  
Appuyé par: Benoit Lamarche

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le procès-verbal de la réunion spéciale pour étudier le budget de 2017 du 7 novembre 2016 soit adopté.

Adoptée

- Adoption of the revised 2017 budget with a 2% increase (registered vote: 5 for and 2 against)
- Meeting with Mr. Fred Richardson of Hydro One
  - Line 3 – phase between Monté Lajeunesse and Boundary Road to serve businesses
- Thursday, November 24
  - Prescott & Russell Tourism Annual General Meeting
- Friday, November 25
  - Mayors' Breakfast with Valoris and other organizations addressing violence against women
  - Fundraising dinner in Alfred by "Le Phénix"
  - Christmas party for the Township's employees
- Saturday, November 26
  - Dinner for the UCPR outgoing president, Mr. Guy Desjardins
  - Fundraising dinner by the Wendover Optimist Club
- Sunday, November 27
  - Lefavre Lions Club's activity – Lighting up the Christmas tree
- Monday, November 28
  - Meeting at the Alfred College – Action Plan for the Survival
  - Meeting of the Township's Committee of the Whole
- Tuesday, November 29
  - Special meeting of the UCPR Public Works Committee
- Wednesday, November 30
  - Ms. Monique Bastien's retirement party
- Thursday, December 1
  - Christmas dinner of the Treadwell Seniors' Club
- Saturday, December 3
  - Food drive in Wendover – Attendance of Mr. Francis Drouin and Mr. Grant Crack
  - Christmas dinner of the Lefavre Seniors' Club
- Sunday, December 4
  - "Brunch des anges" at the Plantagenet High School

The Mayor also had discussions with residents and Department Heads on various matters, reviewed and prepared correspondence, dealt with administrative issues, had telephone communications and signed cheques.

#### 4. **ADOPTION OF COUNCIL MINUTES**

##### 4.1 **Resolution 2016-730**

Moved by: René Beaulne  
Seconded by: Benoit Lamarche

**BE IT RESOLVED** that minutes of the special meeting to study the 2017 budget held on November 7, 2016 be adopted.

Carried

4.2 **Résolution 2016-731**

Proposé par: Jeanne Doucet  
Appuyé par: Chantal Galipeau

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le procès-verbal de la réunion spéciale pour étudier le budget de 2017 du 8 novembre 2016 soit adopté.

Adoptée

4.3 **Résolution 2016-732**

Proposé par: Chantal Galipeau  
Appuyé par: Jeanne Doucet

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le procès-verbal de la réunion régulière du Conseil du 21 novembre 2016 soit adopté.

Adoptée

5. **DÉLÉGATIONS**

5.1 M. Shawn Pollock de Scytl fait une présentation sur le vote électronique et le vote par bulletins préférentiels.

Il explique les avantages et les bénéfices d'utiliser le vote électronique, dont entre autres le coût, l'accessibilité, l'exactitude, la sécurité et la rapidité.

M. Pollock procède à une explication du vote par bulletins préférentielles.

Il termine sa présentation par une démonstration du vote électronique et du vote par bulletins préférentielles.

Les membres du Conseil posent diverses questions, principalement sur la sécurité du vote électronique.

Le Conseil et M. Daigneault se renseignent également concernant le prix pour de tels services. M Pollock donne le prix approximatif de 1,00 \$ à 1,10 \$ par électeur pour les services de vote électronique, incluant le vote par téléphone.

5.2 M. Stephen Beamish de Dominion Voting fait une présentation sur le vote électronique et le vote par bulletins préférentiels.

Il explique à son tour les particularités de sa compagnie et le service de vote électronique.

Il fait une démonstration du processus de vote électronique.

D'autres questions sont posées par le Conseil concernant la sécurité des services, la procédure reliée au vote électronique et le coût associé à de tels services.

6. **RAPPORTS DU SERVICES D'URBANISME**

Il n'y a aucun rapport.

4.2 **Resolution 2016-731**

Moved by: Jeanne Doucet  
Seconded by: Chantal Galipeau

**BE IT RESOLVED** that minutes of the special meeting to study the 2017 budget held on November 8, 2016 be adopted.

Carried

4.3 **Resolution 2016-732**

Moved by: Chantal Galipeau  
Seconded by: Jeanne Doucet

**BE IT RESOLVED** that the minutes of the regular Council meeting of November 21, 2016 be adopted.

Carried

5. **DEPUTATIONS**

5.1 Mr. Shawn Pollock from Scytl makes a presentation on electronic voting and ranked ballots.

He explains the advantages and benefits of using electronic voting, including cost, accessibility, accuracy, safety, and expediency.

Mr. Pollock explains the nature of ranked ballots.

He finishes his presentation by a demonstration of electronic voting and ranked ballots.

Council members ask various questions, mostly on the safety of electronic voting.

Council and Mr. Daigneault inquire about the price for such services. Mr. Pollock provides an approximate price of \$1.00 to \$1.10 per voters for electronic voting services, including telephone voting.

5.2 Mr. Stephen Beamish from Dominion Voting makes a presentation on electronic voting and ranked ballots.

For his part, he explains the specificities of his company in respect to electronic voting.

He demonstrates the electronic voting process.

Further questions are asked by Council regarding the safety of services as well as the price associated with such services.

6. **REPORTS FROM THE PLANNING DEPARTMENT**

There is no report.

7.	<b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES FINANCES</u></b>	7.	<b><u>REPORTS FROM THE FINANCE DEPARTMENT</u></b>
7.1A	<b>Résolution 2016-733</b>  Proposée par: René Beaulne Appuyée par: Benoit Lamarche  <b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que les comptes payables en date du 30 novembre 2016 soient adoptés, à l'exception du compte fournisseur CADI004.  Adoptée	7.1A	<b>Resolution 2016-733</b>  Moved by: René Beaulne Seconded by: Benoit Lamarche  <b>BE IT RESOLVED</b> that the accounts payable as of November 30, 2016 be adopted, except supplier account CADI004.  Carried
7.1B	<b>Résolution 2016-734</b>  Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par: Chantal Galipeau  <b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que le compte fournisseur CADI004 aux comptes payables en date du 30 novembre 2016 soit adopté.  Adoptée	7.1B	<b>Resolution 2016-734</b>  Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by: Chantal Galipeau  <b>BE IT RESOLVED</b> that supplier account CADI004 of the accounts payable as of November 30, 2016 be adopted.  Carried
	M. Jean-Pierre Cadieux s'abstient de voter.		Mr. Jean-Pierre Cadieux refrains from voting.
7.2	<b>Résolution 2016-735</b>  Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par: René Beaulne  <b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que le rapport F-22-2016, rapport comparatif du mois d'octobre 2016 soit reçu.  Adoptée	7.2	<b>Resolution 2016-735</b>  Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by: René Beaulne  <b>BE IT RESOLVED</b> that report F-22-2016, comparative report for the month of October 2016 be received.  Carried
8.	<b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS</u></b>	8.	<b><u>REPORTS FROM THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT</u></b>
	Il n'y a aucun rapport.		There is no report.
9.	<b><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE</u></b>	9.	<b><u>REPORTS FROM THE GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT</u></b>
9.1	<b>Résolution 2016-736</b>  Proposée par: Chantal Galipeau Appuyée par: Jean-Pierre Cadieux  <b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que le rapport DG-100-2016 sur le tonnage de matières recyclables au 31 octobre 2016 soit reçu.  Adoptée	9.1	<b>Resolution 2016-736</b>  Moved by: Chantal Galipeau Seconded by: Jean-Pierre Cadieux  <b>BE IT RESOLVED</b> that report DG-100-2016 on the tonnage of recyclable materials to October 31, 2016 be received.  Carried
9.2	M. Daigneault fait la présentation de son rapport et indique qu'une seule offre a été reçue pour les trois terrains municipaux en surplus.  M. Dicaire se renseigne à savoir si un changement de zonage a été demandé. M. Daigneault répond qu'un changement de zonage n'a pas encore été demandé mais que ce sera une condition dans l'entente d'achat-vente si le l'acheteur désire en avoir un. Le Canton s'était déjà engagé à payer pour le changement de zonage dans le devis de l'appel d'offre.	9.2	Mr. Daigneault presents his report and indicates that only one offer has been received for the three surplus municipal lands.  Mr. Dicaire asks if a zoning change has been asked. Mr. Daigneault responds that a zoning change has not yet been asked for but it will be a condition included in the agreement of purchase and sale if the buyer is interested in having one. The Township has already committed himself to paying for a zoning change in the tender specifications.

En réponse d'une question de M. Lamarche, M. Daigneault indique avoir envoyé une lettre au Collège d'Alfred énonçant les intentions du Canton de vendre le terrain à l'angle sud-est des rues St-John et St-Placide. Il a également eu une discussion par téléphone avec la personne responsable au Collège d'Alfred.

#### Résolution 2016-737

Proposée par: Jean-Claude Delorme  
Appuyée par: Chantal Galipeau

**ATTENDU QUE** la municipalité a publié un avis public pour la vente des biens-fonds déclarés surplus par appel d'offres dont l'échéance était fixée au 25 novembre 2016 à 15h00;

**ET ATTENDU QU'**une offre d'achat-vente a été déposée pour la propriété située à l'angle sud-est de l'intersection des rues St-John et St-Placide, dans le Village d'Alfred, décrite comme étant une Partie du Bloc X, Plan M-1, étant la Partie 1, Plan 46R-7428, Canton d'Alfred et Plantagenet (# rôle : 0231-030-001-28802, NIP : 54134-0144LT);

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet accepte l'offre d'achat-vente déposée par M. Yvan Rhéaume et Mme Lyne Lafontaine, relativement à la propriété municipale située à l'angle sud-est de l'intersection des rues St-John et St-Placide, dans le Village d'Alfred, décrite comme étant une Partie du Bloc X, Plan M-1, étant la Partie 1, Plan 46R-7428, Canton d'Alfred et Plantagenet (# rôle : 0231-030-001-28802, NIP: 54134-0144LT) pour une somme de 76 666,00 \$ et que les fonds provenant de la vente du bien-fonds soient mis dans la réserve générale pour les projets capitaux futurs.

Adoptée

Le Conseil demande à M. Daigneault d'installer des enseignes « À vendre » sur les deux autres terrains municipaux restant.

- 9.3 Mme Cadieux mentionne que le règlement énonçant le choix d'une méthode alternative de vote doit être approuvé par le Conseil avant le 1<sup>er</sup> mai 2017.

M. Dicaire fait un tour de table afin de savoir la position des conseillers concernant l'option du vote électronique. Les membres du Conseil discutent du fait que le service de vote électronique devra nécessairement être accompagné de bureaux satellites, soit les bibliothèques municipales, afin de permettre l'accessibilité à l'internet.

In response to a question from Mr. Lamarche, Mr. Daigneault indicates that he did send a letter to the Alfred College mentioning the Township's intentions to sale the land located at the south-east corner of St-John and St-Placide Streets. He also spoke with the person in charge at the Alfred College.

#### Resolution 2016-737

Moved by: Jean-Claude Delorme  
Seconded by: Chantal Galipeau

**WHEREAS** the municipality published a public notice for the sale of lands declared surplus by public tenders which closed at 3:00 p.m. on November 25, 2016;

**AND WHEREAS** an offer of purchase and sale was filed for the property located at the south-east corner of St-John and St-Placide street intersection in the Village of Alfred, described as a Part of Block X, Plan M-1, being Part 1, Plan 46R-7428, Township of Alfred and Plantagenet (roll # : 0231-030-001-28802, NIP : 54134-0144LT);

**BE IT RESOLVED** that Council of the Township of Alfred and Plantagenet accept the offer of purchase and sale submitted by Mr. Yvan Rhéaume and Mrs. Lyne Lafontaine, concerning the property located at the south-east corner of St-John and St-Placide street intersection in the Village of Alfred, described as a Part of Block X, Plan M-1, being Part 1, Plan 46R-7428, Township of Alfred and Plantagenet (roll # : 0231-030-001-28802, NIP: 54134-0144LT) for an amount of \$76,666.00 and that the funds from the sale of the municipal property be assigned to the general reserve for future capital projects.

Carried

Council asks M. Daigneault to install "For Sale" adds on the two remaining municipal lands.

- 9.3 Ms. Cadieux mentions that the by-law for the use of alternative voting methods has to be approved by Council prior to May 1, 2017.

Mr. Dicaire goes around the table to know the position of Council members in regards to electronic voting. Council members discuss the importance that the electronic voting service be joined with satellite offices, being municipal libraries, in order to allow internet accessibility.

**Résolution 2016-738**

Proposée par: Benoit Lamarche  
Appuyée par: Jean-Pierre Cadieux

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet accepte de procéder avec le vote électronique et mandate le Directeur général – Greffier de préparer un appel d'offre conjointe avec les autres municipalités des Comtés Unis de Prescott et Russell pour l'octroi du contrat pour le service de vote électronique.

Adopté

10. **RAPPORTS DU SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES**

Il n'y a aucun rapport.

11. **RAPPORTS DU SERVICE DE LA RÉGLEMENTATION**

Il n'y a aucun rapport.

12. **RAPPORTS DU SERVICE DE LA CONSTRUCTION**

Il n'y a aucun rapport.

13. **RAPPORTS DU SERVICE DES LOISIRS**

Il n'y a aucun rapport.

14. **RAPPORTS DU SERVICE DES INCENDIES**

Il n'y a aucun rapport.

15. **RAPPORTS DU SERVICE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ**

Il n'y a aucun rapport.

16. **RAPPORTS DES COMITÉS**16.1 **Résolution 2016-739**

Proposée par: Jeanne Doucet  
Appuyée par: Benoit Lamarche

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que les rapports présentés à la réunion plénière du 28 novembre 2016 soient reçus.

Adoptée

16.2 **Résolution 2016-740**

Proposée par: Chantal Galipeau  
Appuyée par: Jeanne Doucet

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le procès-verbal de la réunion du conseil d'administration du Cimetière Chesser/Hagggar du 21 juin 2016 soit adopté.

Adoptée

**Resolution 2016-738**

Moved by: Benoit Lamarche  
Seconded by: Jean-Pierre Cadieux

**BE IT RESOLVED** that Council of the Township of Alfred and Plantagenet accept to proceed with electronic voting and mandate the Chief Administrative Officer – Clerk to prepare a joint call for tenders with the other municipalities in the United Counties of Prescott and Russell, for the awarding of a contract for the electronic voting service.

Carried

10. **REPORTS FROM THE LIBRARY DEPARTMENT**

There is no report.

11. **REPORTS FROM THE BY-LAW ENFORCEMENT DEPARTMENT**

There is no report.

12. **REPORTS FROM THE CONSTRUCTION DEPARTMENT**

There is no report.

13. **REPORTS FROM THE RECREATION DEPARTMENT**

There is no report.

14. **REPORTS FROM THE FIRE DEPARTMENT**

There is no report.

15. **REPORTS FROM THE HEALTH AND SAFETY COMMITTEE**

There is no report.

16. **COMMITTEE REPORTS**16.1 **Resolution 2016-739**

Moved by: Jeanne Doucet  
Seconded by: Benoit Lamarche

**BE IT RESOLVED** that the reports presented at the Committee of the Whole meeting on November 28, 2016 be received.

Carried

16.2 **Resolution 2016-740**

Moved by: Chantal Galipeau  
Seconded by: Jeanne Doucet

**BE IT RESOLVED** that the minutes of the Chesser/Hagggar Cemetery Board meeting of June 21, 2016 be adopted.

Carried

- |   |   |
|---|---|
| <p>16.3 <b>Résolution 2016-741</b></p> <p>Proposée par: Chantal Galipeau<br/>Appuyée par: Jeanne Doucet</p> <p><b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que le procès-verbal de la réunion du conseil d'administration du cimetière Chesser/Haggar du 21 septembre 2016 soit adopté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>  | <p>16.3 <b>Resolution 2016-741</b></p> <p>Moved by: Chantal Galipeau<br/>Seconded by: Jeanne Doucet</p> <p><b>BE IT RESOLVED</b> that the minutes of the Chesser/Haggar Cemetery Board meeting of September 21, 2016 be adopted.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>  |
| <p>17. <b><u>RÈGLEMENTS</u></b></p> <p>Il n'y a aucun règlement.</p> <p><b><u>PÉRIODE DE QUESTIONS</u></b></p> <p>M. Rolland Labonté demande des questions ainsi que de la documentation concernant un contrat passé relativement à l'entretien de la rue Prud'homme à Wendover.</p> <p>M. Dicaire invite M. Labonté à venir le rencontrer à son bureau afin de discuter de la question.</p>  | <p>17. <b><u>BY-LAWS</u></b></p> <p>There is no by-law.</p> <p><b><u>QUESTION PERIOD</u></b></p> <p>Mr. Rolland Labonté asks questions and requires documentation in respect to a former contract on the maintenance of Prud'homme Road in Wendover.</p> <p>Mr. Dicaire invites Mr. Labonté to come and meet him at his office in order to further discuss the matter.</p>  |
| <p>18. <b><u>MOTIONS</u></b></p>  | <p>18. <b><u>MOTIONS</u></b></p>  |
| <p>18.1 <b>Résolution 2016-742</b></p> <p>Proposée par: Jeanne Doucet<br/>Appuyée par: Chantal Galipeau</p> <p><b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que les membres du Conseil contribuent les dons suivants de leur budget discrétionnaire respectif :</p> <p>Fernand Dicaire<br/>Budget discrétionnaire des CUPR :<br/>400 \$, Paroisse d'Alfred;<br/>400 \$, Paroisse de Curran;<br/>400 \$, Paroisse de Lefavre;<br/>400 \$, Paroisse de Plantagenet;<br/>400 \$, Paroisse de Treadwell;<br/>400 \$, Paroisse de Wendover;<br/>400 \$, Club de l'Âge d'Or d'Alfred;<br/>400 \$, Club de l'Âge d'Or de Curran;<br/>400 \$, Club de l'Âge d'Or de Lefavre;<br/>400 \$, Club de l'Âge d'Or de Plantagenet;<br/>400 \$, Club de l'Âge d'Or de Treadwell;<br/>400 \$, Club de l'Âge d'Or de Wendover;<br/>240,35 \$, Club de soccer PRO17;<br/>700 \$, Célébration du 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada à Lefavre;</p> <p>Jeanne Doucet<br/>50 \$, l'organisation « Littéracie Alfred-Plantagenet »;<br/>50 \$, Club de l'Âge d'Or de Wendover;<br/>50 \$, Club de l'Âge d'Or de Curran;<br/>50 \$, Club de l'Âge d'Or de Plantagenet;<br/>50 \$, Chevaliers de Colomb de Wendover pour la Guignolée.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>18.1 <b>Resolution 2016-742</b></p> <p>Moved by: Jeanne Doucet<br/>Seconded by: Chantal Galipeau</p> <p><b>BE IT RESOLVED</b> that the members of Council contribute the following donations from their respective discretionary budget:</p> <p>Fernand Dicaire<br/>UCPR discretionary budget:<br/>\$400, Alfred Parish;<br/>\$400, Curran Parish;<br/>\$400, Lefavre Parish;<br/>\$400, Plantagenet Parish;<br/>\$400, Treadwell Parish;<br/>\$400, Wendover Parish;<br/>\$400, Alfred Seniors' Club;<br/>\$400, Curran Seniors' Club;<br/>\$400, Lefavre Seniors' Club;<br/>\$400, Plantagenet Seniors' Club;<br/>\$400, Treadwell Seniors' Club;<br/>\$400, Wendover Seniors' Club;<br/>\$240.35, PRO17 Soccer Club;<br/>\$700, Canada's 150<sup>th</sup> Anniversary Celebration in Lefavre;</p> <p>Jeanne Doucet<br/>\$50, "Alfred-Plantagenet Literacy" organisation;<br/>\$50, Wendover Seniors' Club;<br/>\$50, Curran Seniors' Club;<br/>\$50, Plantagenet Seniors' Club;<br/>\$50, Wendover Knights of Columbus towards the Guignolée.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>18.2 M. Beaulne s'assure que M. Daigneault a consulté l'avocat du Canton concernant la validité de la première clause dans la section « Conditions » dans l'entente d'achat-vente et M. Daigneault confirme la validité de la clause.</p>  | <p>18.2 Mr. Beaulne ensures that Mr. Daigneault consulted with the Township's lawyer regarding the validity of the first clause in the "Conditions" section in the agreement of purchase and sale and Mr. Daigneault confirms the validity of the clause.</p>   |

**Résolution 2016-743**

Proposée par: Jean-Pierre Cadieux  
Appuyée par: René Beaulne

**ATTENDU QUE** le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet a soumis une offre d'achat-vente afin d'acquérir l'École St-Joseph de Lefavre sise au 1965, rue Lavoie, décrite comme étant une Partie du Lot 19, Concession 1, Alfred, étant la Partie 1, Plan 46R-6735, et la Partie 1, Plan 46R-392, sauf les Parties 2, 3 et 4, Plan 46R-6735, auprès du Conseil Scolaire du District Catholique de l'Est Ontarien pour la somme de 400 000,00\$;

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet autorise le Maire et le Directeur général – Greffier à signer l'entente d'achat-vente entre la Corporation du Canton d'Alfred et Plantagenet et le Conseil Scolaire du District Catholique de l'Est Ontarien relativement au transfert des titres de l'École St-Joseph de Lefavre.

Adopté

18.3 **Résolution 2016-744**

Proposée par: Chantal Galipeau  
Appuyée par: Jeanne Doucet

**QU'IL SOIT RÉSOLU** qu'un octroi de 200 \$ soit accordé à Mme Caroline Blondin en tant qu'aide financière pour l'achat de couches lavables.

Adopté

18.4 M. Lamarche désire souligner les efforts de M. Dicaire afin d'obtenir la contribution financière de la Conservation de la Nation Sud.

**Résolution 2016-745**

Proposée par: René Beaulne  
Appuyée par: Benoit Lamarche

**ATTENDU QUE** la Conservation de la Nation Sud a offert une contribution financière au montant de 75 640,00 \$ pour l'acquisition de l'École St-Joseph de Lefavre;

**ET ATTENDU QUE** cette contribution financière est sujette à la conclusion d'une entente de contribution financière entre le Canton d'Alfred et Plantagenet et la Conservation de la Nation Sud;

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet autorise le Directeur général – Greffier à signer l'entente relative à la contribution financière de la Conservation de la Nation Sud pour l'acquisition de l'École St-Joseph de Lefavre.

Adopté

**Resolution 2016-743**

Moved by: Jean-Pierre Cadieux  
Seconded by: René Beaulne

**WHEREAS** Council of the Township of Alfred and Plantagenet has submitted an offer of purchase and sale in order to acquire the Lefavre St-Joseph School located at 1965 Lavoie Street, described as Part of Lot 19, Concession 1, Alfred, being Part 1, Plan 46R-6735, and Part 1, Plan 46R-392, except for Parts 2, 3 and 4, Plan 46R-6735, before the "Conseil Scolaire du District Catholique de l'Est Ontarien" for a sum of \$400,000.00;

**BE IT RESOLVED** that Council of the Township of Alfred and Plantagenet authorize the Mayor and the Chief Administrative Officer – Clerk to sign the offer of purchase and sale between the Corporation of the Township of Alfred and Plantagenet and the "Conseil Scolaire du District Catholique de l'Est Ontarien" concerning the transfer of deed for the Lefavre St-Joseph School.

Carried

18.3 **Resolution 2016-744**

Moved by: Chantal Galipeau  
Seconded by: Jeanne Doucet

**BE IT RESOLVED** that a grant of \$200 be awarded to Ms. Caroline Blondin as financial aid to purchase washable diapers.

Carried

18.4 Mr. Lamarche wants to emphasize Mr. Dicaire's efforts to obtain the financial contribution from the South Nation Conservation.

**Resolution 2016-745**

Moved by: René Beaulne  
Seconded by: Benoit Lamarche

**WHEREAS** South Nation Conservation has offered a financial contribution in the amount of \$75,640.00 for the purchase of the Lefavre St-Joseph School;

**AND WHEREAS** this financial contribution is subject to the conclusion of a Financial Contribution Agreement between the Township of Alfred and Plantagenet and South Nation Conservation;

**BE IT RESOLVED** that Council of the Township of Alfred and Plantagenet authorize the Chief Administrative Officer – Clerk to sign the Financial Contribution Agreement from the South Nation Conservation for the purchase of the Lefavre St-Joseph School.

Carried



18.5 M. Dicaire distribue un tableau énonçant les différents comités/services avec lesquelles les conseillers sont associés.

Une résolution à cet effet sera préparée pour la réunion du Conseil le 19 décembre.

18.6 Il est proposé par Mme Galipeau et secondé par M. Delorme que les conseillers municipaux soient limités à une conférence par année avec une allocation de 100\$ pour les repas et que le Maire soit autorisé à assister à un nombre illimité de conférences.

M. Beaulne fait la contre-proposition que les conseillers et le Maire soient accordés un montant forfaitaire de 2000 \$ au lieu de limiter le nombre de conférences. Cette proposition n'est pas secondée par aucun membre du Conseil.

M. Dicaire souligne l'importance que tous les conseillers assistent à la journée « Prescott et Russell » à Toronto.

#### Résolution 2016-746

Proposée par: Jean-Claude Delorme  
Appuyée par: Chantal Galipeau

**ATENDU QUE** les conseillers municipaux sont invités à plusieurs conférences annuelles pour diverses organisations ;

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que les conseillers municipaux soient limités à une conférence par année avec une allocation de 100\$ pour les repas, sans compter la journée « Prescott et Russell » à Toronto, et que le Maire soit autorisé à assister à un nombre illimité de conférences par année avec une allocation de 100\$ pour les repas pour chacune des conférences.

Un vote enregistré est demandé par M. Beaulne:

POUR	CONTRE
Jean-Claude Delorme	René Beaulne
Jeanne Doucet	
Chantal Galipeau	
Benoit Lamarche	
Jean-Pierre Cadieux	

Adoptée

18.7 M. Beaulne n'est pas d'accord de supporter cette demande puisque les chiffres à l'appui sont insuffisants pour prendre une décision éclairée.

#### Résolution 2016-747

Proposée par: Benoit Lamarche  
Appuyée par: Jean-Pierre Cadieux

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet reçoive la demande d'appui du Député M. Guy Caron relativement au Projet de loi C-274, *Transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale*.

Adoptée

18.5 A chart is distributed by Mr. Dicaire listing the different committees/departments which the councilors are associated with.

A resolution will be prepared in this regard for the Council meeting on December 19.

18.6 It is proposed by Ms. Galipeau and seconded by Mr. Delorme that councilors be limited to one conference per year with a food per diem of \$100 and that the Mayor be authorized to assist an unlimited number of conferences.

Mr. Beaulne makes a counter-proposal that the councilors and the Mayor be awarded a lump sum of \$2,000 instead of limiting the number of conferences. This proposition is not seconded by any Council members.

M. Dicaire addresses the importance that all councilors attend the "Prescott and Russell" Day in Toronto.

#### Resolution 2016-746

Moved by: Jean-Claude Delorme  
Seconded by: Chantal Galipeau

**WHEREAS** municipal councilors are invited to many annual conferences for various organisations;

**BE IT RESOLVED** that municipal councilors be limited to one conference per year with a food per diem of \$100, without counting the "Prescott and Russell" Day in Toronto, and that the Mayor be authorized to assist an unlimited number of conferences per year with a food per diem of \$100 for each conference.

A registered vote is asked by Mr. Beaulne:

FOR	AGAINST
Jean-Claude Delorme	René Beaulne
Jeanne Doucet	
Chantal Galipeau	
Benoit Lamarche	
Jean-Pierre Cadieux	

Carried

18.7 Mr. Beaulne does not agree to support this request since the numbers provided are not sufficient to make an informed decision.

#### Resolution 2016-747

Moved by: Benoit Lamarche  
Seconded by: Jean-Pierre Cadieux

**BE IT RESOLVED** Council of the Township of Alfred and Plantagenet receive Member of Parliament Mr. Guy Caron's request for support regarding Bill C-274, *Transfer of small business, family farm or fishing operation*.

Carried

<p>18.8 <b>Résolution 2016-748</b></p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par: René Beaulne</p> <p><b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet reçoive la demande d'appui du Canton de Madawaska Valley relativement au Projet de loi 7, <i>Loi de 2016 sur la promotion du logement abordable</i>.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>18.8 <b>Resolution 2016-748</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by: René Beaulne</p> <p><b>BE IT RESOLVED</b> Council of the Township of Alfred and Plantagenet receive the Township of Madawaska Valley's request for support regarding Bill 7, <i>Promoting Affordable Housing Act, 2016</i>.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>18.9 Il y a une discussion concernant les avantages et les désavantages d'avoir des systèmes de son pour les patinoires. Le désavantage principal est le bruit pour les maisons avoisinantes.</p> <p>Certains membres du Conseil sont d'avis que l'argent devrait plutôt être utilisé pour les bandes des patinoires.</p> <p><b>Résolution 2016-749</b></p> <p>Proposée par: Chantal Galipeau Appuyée par: Jean-Pierre Cadieux</p> <p><b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> les économies réalisées sur les salaires des contractuels des patinoires en 2016 soit transférées dans la Réserve générale pour des dépenses en capital futures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>18.9 There is a discussion regarding the advantages and disadvantages of having sound systems for the skating rinks. The main disadvantage is the noise for surrounding houses.</p> <p>Some Council members are of the opinion that the money should rather be used for rink boards.</p> <p><b>Resolution 2016-749</b></p> <p>Moved by: Chantal Galipeau Seconded by: Jean-Pierre Cadieux</p> <p><b>BE IT RESOLVED</b> that the savings from the contractor's salaries for the skating rinks in 2016 be transferred to the General Reserve for future capital expenditures.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>19. <b><u>CORRESPONDANCE</u></b></p> <p><b>Résolution 2016-750</b></p> <p>Proposé par: Benoit Lamarche Appuyé par: René Beaulne</p> <p><b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que la correspondance inscrite aux points 19.1 à 19.6 soit reçue et classée.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>19. <b><u>CORRESPONDENCE</u></b></p> <p><b>Resolution 2016-750</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by: René Beaulne</p> <p><b>BE IT RESOLVED</b> that the correspondence listed at items 19.1 to 19.6 be received and filed.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>20. <b><u>AUTRES SUJETS</u></b></p> <p>20.1A <b>Résolution 2016-751</b></p> <p>Proposée par: Chantal Galipeau Appuyée par: Benoit Lamarche</p> <p><b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que cette portion de la réunion soit tenue à huis clos afin de considérer des renseignements privés concernant des personnes qui peuvent être identifiées ; et les relations de travail ou les négociations avec les employés en vertu des articles 239(2)(b)(d) de la <i>Loi de 2001 sur les municipalités</i>.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>20. <b><u>OTHER ITEMS</u></b></p> <p>20.1A <b>Resolution 2016-751</b></p> <p>Moved by: Chantal Galipeau Seconded by: Benoit Lamarche</p> <p><b>BE IT RESOLVED</b> that this portion of the meeting be closed to the public in order to consider personal matters about identifiable individuals; and labour relations or employee negotiations pursuant to subsections 239(2)(b)(d) of the <i>Municipal Act, 2001</i>.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>20.1B <b>Résolution 2016-752</b></p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par: Chantal Galipeau</p> <p><b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que cette réunion soit ouverte au public.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>20.1B <b>Resolution 2016-752</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by: Chantal Galipeau</p> <p><b>BE IT RESOLVED</b> that this meeting be reopened to the public.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>

21. **RÈGLEMENT DE CONFIRMATION DES  
PROCÉDURES DU CONSEIL**

21.1 **Résolution 2016-753**

Proposée par: Chantal Galipeau  
Appuyée par: Benoit Lamarche

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le règlement numéro 2016-91, un règlement pour confirmer les procédures du Conseil lors de sa réunion du 5 décembre 2016, soit adopté après ses trois lectures.

Adoptée

22. **CLÔTURE**

**Résolution 2016-754**

Proposé par: Jeanne Doucet  
Appuyé par: René Beaulne

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que cette séance soit levée à 22h50.

Adoptée

21. **CONFIRMING BY-LAW**

21.1 **Resolution 2016-753**

Moved by: Chantal Galipeau  
Seconded by: Benoit Lamarche

**BE IT RESOLVED** that By-law Number 2016-91, a by-law to confirm the proceedings of Council at its meeting of December 5, 2016, be adopted after its three readings.

Carried

22. **ADJOURNMENT**

**Resolution 2016-754**

Moved by: Jeanne Doucet  
Seconded by: René Beaulne

**QU'IL SOIT RÉSOLU** that this meeting be adjourned at 10:50 p.m.

Carried

---

Fernand Dicaire, Président/President

---

Marc Daigneault, Greffier / Clerk